

Contents

Acknowledgments

xii

Introduction

1

1 Monster Theory and the Monstrous Races

6

Primary Sources 22

Pliny the Elder, Natural History, trans. H. Rackham, Loeb Classical Library 394 (Harvard University Press, 1952), vol. II, VII.i-iv, pp. 511-31. 22

Augustine of Hippo, The City of God, trans. and Rev. Marcus Dods (T. & T. Clark, 1884), vol. II, XVI.viii, pp. 116-8. 27

Isidore of Seville, The Etymologies of Isidore of Seville, ed. and trans. Stephen A. Barney, W.J. Lewis, J.A. Beach, and Oliver Berghof (Cambridge University Press, 2006), XI.iii-iv, pp. 243-6. 29

Wonders of the East (Old English Version), in Pride and Prodigies: Studies in the Monsters of the Beowulf-Manuscript, trans. Andy Orchard (University of Toronto Press, 1995), pp. 189-203. 33

The Travels of Marco Polo, the Venetian, ed. Thomas Wright (George Bell and Sons, 1886), pp. 368-9 and 377. 35

The Travels of Sir John Mandeville: The Version of the Cotton Manuscript in Modern Spelling, ed. A.W. Pollard (Macmillan, 1900), pp. 105, 130, and 133-5. 36

2 Non-Christians as Monsters: Jews and Muslims

41

Primary Sources 67

Augustine of Hippo, "Contra Faustum," in The Works of Aurelius Augustine: A New Translation, trans. Richard Stothert (T & T Clark, 1872), vol. V, XII.9-13, pp. 240-2. 67

- Bernard of Clairvaux, "Letter to England to Summon the Second Crusade, 1146 (Letter 391)," in *The Letters of St. Bernard of Clairvaux*, trans. Bruno Scott James (Burns Oates, 1953), pp. 460–3. 69
- Peter the Venerable, *Against the Inveterate Obduracy of the Jews*, trans. Irvén M. Resnick (Catholic University of America Press, 2013), pp. 49–51. 70
- Richard of Devizes, "The Chronicle of Richard of Devizes," in *Chronicles of the Crusades: Contemporary Narratives of the Crusade of Richard Coeur de Lion* (George Bell and Sons, 1888), Sections 79–83, pp. 48–52. 72
- The Passion of Adam of Bristol, *British Library, Harleian MS. 957*, no. 7, trans. Robert Stacey (by Permission of the Author). 75
- Giovanni Villani, "The Story of the Jewish Desecration of the Eucharist (Paris 1290)," in *Nuova Cronica*, trans. W.L. North from the Edition of G. Porta, *Nuova Cronica* (Parma, 1990), 3 vols, VIII. 143, I. 616. 93
- Fulcher of Chartres, "Speech of Urban II at Clermont," in *A Source Book for Medieval History*, ed. Oliver J. Thatcher and Edgar Holmes McNeal (Scribners, 1905), pp. 513–7. 94
- Robert the Monk, "Speech of Urban II at Clermont," in Dana C. Munro, "Urban and the Crusaders," in *Translations and Reprints from the Original Sources of European History* (University of Pennsylvania Press, 1895), vol. 1:2, pp. 5–8. 94
- Guibert of Nogent, *The Deeds of God through the Franks*, trans. Robert Levine (Boydell Press, 1997), pp. 32–7. 97
- Peter the Venerable, "Summa Totius Haeresis Saracenorum," in *Writings Against the Saracens*, trans. Irvén M. Resnick (The Catholic University of America Press, 2014), pp. 34–50. 101
- 3 The Monstrous Female Body, Monstrous Women, and Monstrous Births** 111
- Primary Sources 126
- Aristotle, *Generation of Animals*, trans. A.L. Peck, Loeb Classical Library (Harvard University Press, 1942), pp. 91–3, 97, 101–3, 109, 173–5, 185, 417–9, 425, 441, 443, and 459–61. 126
- Galen, *On the Usefulness of the Parts of the Body*, trans. Margaret Tallmadge May (Cornell University Press, 1968), pp. 630–2. 128

- Isidore of Seville, "Etymologies," in *Woman Defamed and Defended*, trans. Alcuin Blamires (Oxford University Press, 1992), XI.i.140, p. 44. 129
- Jerome, "Against Jovinian," in *The Principal Works of St. Jerome*, trans. W.H. Fremantle, *Select Library of Nicene and Post-Nicene Fathers, V* (James Parker and Co, 1893), pp. 64–5. 129
- Tertullian, "On the Apparel of Women," in *Ante-Nicene Fathers*, trans. S. Thelwall (Christian Literature Publishing Co, 1885), vol. 4, I.i. 130
- Marbod of Rennes, "Liber Decem Capitulorum," in *Woman Defamed and Defended*, trans. Alcuin Blamires (Oxford University Press, 1992), pp. 100–3. 130
- Andreas Capellanus, *The Art of Courtly Love*, trans. John Jay Parry (Columbia University Press, 1960), pp. 200–9. 132
- Beowulf, trans. Lesslie Hall (D. C. Heath & Co, 1892), pp. 44–57. 137
- William of Malmesbury, *Chronicle of the Kings of England*, trans. J.A. Giles (Henry G. Bohn, 1847), pp. 230–2 and 235–6. 147
- Gerald of Wales, *The Historical Works of Giraldus Cambrensis, Containing the Topography of Ireland and the History of the Conquest of Ireland*, trans. Thomas Forester (Bell, 1887), II.xx–xxi and xxiii–xxiv and III.xxxv, pp. 84–7 and 147–8. 149

4 Revenants

154

Primary Sources 165

Geoffrey of Burton: *Life and Miracles of St Modwenna*, trans. Robert Bartlett (Clarendon Press, 2002), ch. 47, pp. 191–9. 165

William of Malmesbury: *Gesta Regum Anglorum* (Deeds of the Kings of the English), ed. and trans. R.A.B. Mynors, R.M. Thomson, and M. Winterbottom (Oxford University Press, 1998), vol. I, ii. 124, pp. 195–7. 168

William of Malmesbury: *Gesta Pontificum Anglorum* (Deeds of the English Bishops), ed. and trans. M. Winterbottom and R.M. Thomson (Oxford University Press, 2007), vol. I, ch. 258, p. 615. 168

William of Newburgh, "Historia Rerum Anglicarum," in *The Church Historians of England*, trans. Joseph Stevenson (Seeley's, 1861), vol. IV, part II, Bk. V, ch. 22–4, pp. 656–61. 169

Walter Map, Master Walter Map's Book, *De Nugis Curialium* (Courtier's Trifles), trans. Frederick Tupper and Marbury Ogle (Chatto & Windus, 1924), ch. 27, 28, and 30, pp. 125–8. 174

The Saga of Grettir the Strong, trans. G.A. Hight (J.M. Dent & Sons Ltd, 1929), ch. 32–5. 175

Eyrbyggja Saga, trans. Paul Schach and Lee M. Hollander (University of Nebraska Press, 1959), ch. 33–4, and 50–5, pp. 67–71 and 105–17. 183

5 Werewolves

195

Primary Sources 203

Ovid, *The Metamorphoses of Ovid*, trans. Henry T. Riley (George Bell and Sons, 1889), pp. 16–17. 203

Marie de France, "Bisclaveret," in Guingamor, Lanval, Tyolet, le Bisclaveret, trans. Jessie L. Weston (D. Nutt, 1900), pp. 83–94. 203

"Melion," in *Tales from the Old French*, trans. Isabel Butler (Constable, 1910), pp. 73–92. 207

"Biclarrel," in *Melion and Biclarrel: Two Old French Werewolf Lays*, ed. and trans. Amanda Hopkins (Liverpool Online Series Critical Editions of French Texts, 2005), pp. 84–105. 213

F.A. Milne and A. Nutt, "Arthur and Gorlagon," *Folklore* 15:1 (March 25, 1904), pp. 40–67. 223

Völsunga Saga: The Story of the Volsungs and Niblungs, trans. Eiríkr Magnússon and William Morris (Walter Scott, 1888), VIII, pp. 76–8. 237

Gerald of Wales, *The Historical Works of Giraldus Cambrensis, Containing the Topography of Ireland and the History of the Conquest of Ireland*, trans. Thomas Forester (Bell, 1887), II.xix, pp. 79–84. 238

6 Dragons

243

Primary Sources 254

Beowulf, trans. Lesslie Hall (D.C. Heath & Co, 1892), pp. 75–97. 254

Völsunga Saga: The Story of the Volsungs and Niblungs, trans. Eiríkr Magnússon and William Morris (Walter Scott, 1888), XIII, pp. 44–67. 269

Jacobus de Voragine, *The Golden Legend*, trans. William Granger Ryan (Princeton University Press, 2012), ch. 145, 58, 93, and 105, pp. 591, 238–40, 368–70, and 409–10. 277

"Yvain," in *The Complete Romances of Chrétien de Troyes*, trans. David Staines (Indiana University Press, 1990), pp. 296–7. 282

"Fouke fitz Waryn," in *Medieval Outlaws: Twelve Tales in Modern English Translation*, ed. Thomas Ohlgren and trans. Thomas E. Kelley (Parlor Press, 2005), pp. 223–6. 282

Index

287